

班浮柳、悌暴的出现为柔蜜欧作了有力的铺垫,一方面是冷酷的斗争,一方面是柔蜜欧的安静、平和。柔蜜欧在与猛泰的谈话里批评了悌暴,也替自己说了理,充分表现了他的沉静、聪明,而且悌暴粗暴的性格也鲜明地呈现在观众面前。

曹禺通过分析墨故求、霸礼、奶妈的形象,指出他们各自的性格特点。他认为墨故求在莎士比亚剧中属于典型人物,他到了莎士比亚手中变得熠熠生辉。墨故求聪明、好幻想、富有生命力,代表文艺复兴时代的贵族青年;他对爱情的庸俗的理解,更衬托出柔蜜欧与幽丽叶之间爱情的纯洁。霸礼在剧中最后被柔蜜欧刺死,这不但丰富了戏剧性,同时也使剧情的发展合乎人物的性格发展逻辑。曹禺认为,莎士比亚写了奶妈的各个方面。奶妈怕主人,但在男主人面前又有些放肆,她愚钝、啰唆、道德观念落后,她爱幽丽叶但又不知道怎么爱。奶妈的性格推动着剧情发展。曹禺强调,人们从墨故求、霸礼、奶妈形象的塑造上领悟到,“学习莎士比亚要灵活,不能硬搬,要创造性地学习,研究《柔》剧要看出它的创作痕迹”。^①

无可否认的是,曹禺对莎士比亚研究的论述,主要还是他就任中国莎士比亚研究会会长以后。但是《专题报告》的发现更清楚地表明,曹禺不仅是一位杰出的戏剧家、莎学活动家,而且也是一位对莎剧有深入研究的学者。可以说这部珍贵的学术演讲稿的发现,一改今天我们所能看到的《曹禺全集》中论莎的文字。后者多为20世纪80年代以后,曹禺为鼓励中国莎学界开展莎学研究或出席莎学活动所发表的文章,多为感想式、祝愿式论莎短文。《专题报告》的发现弥补了曹禺研究、莎学研究中长期以来的缺失。总之,《专题报告》的发现在中国莎士比亚研究、中国戏剧研究、曹禺研究中具有重要的学术价值。

[本文为国家社会科学基金项目“莎士比亚戏剧在中国语境中的接受与流变”(项目编号:12XWW005)的阶段性成果]

(作者单位:浙江越秀外国语学院,四川外国语大学研究生院,中国莎士比亚研究会)

^①曹禺《柔蜜欧与幽丽叶(专题报告)》,第9页。